

DECRETO UNIVERSITARIO N° 3973
OSORNO, 31 DIC. 2009
REF.: APRUEBA CONVENIO QUE
INDICA.

Con esta fecha, la Rectoría de la Universidad de Los Lagos, ha expedido el siguiente Decreto:



VISTOS:

1. LEY 19.238 de 30 de agosto de 1993.
2. D.F.L. N° 1 de 5 de agosto de 1994, MINEDUC
3. D.S. N° 364 de 30 de septiembre de 2009, MINEDUC

DECRETO:

1. APRUEBASE Convenio de Cooperación, de fecha 13 de abril de 2009, suscrito en inglés entre la UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS y HANYANG UNIVERSITY de Corea del Sur.
2. Será parte integrante del presente Decreto, el documento que se adjunta.

REGISTRESE, COMUNIQUESE Y ARCHIVESE.

 
ARTURO CASTRO WINKLER
CONTRALOR
*** OSCAR GARRIDO ALVAREZ
RECTOR

DISTRIBUCIÓN


- * Rectoría
- * Contraloría Interna
- * Dirección Jurídica
- * Dirección de Relaciones Internacionales
- * Sección Contabilidad
- * Sección Presupuesto
- * Of. de Partes

OGA/ACW/kvm

AGREEMENT OF COOPERATION
Between
THE UNIVERSITY OF LOS LAGOS, CHILE
And
HANYANG UNIVERSITY, SOUTH KOREA

Agreement of Cooperation celebrated between the **University of Los Lagos**, hereafter cited as **ULA**, RUT 70.722.100-6, represented by its Rector, Raúl Aguilar Gatica, located at 1046 Lord Cochrane Street, Osorno, Chile and the **Hanyang University**, hereafter cited as **HYU**, represented by its President, Kim Chong Yang Ed.D., located at 17 Haengdang-dong, Seongdong-gu Seoul 133-791, who agree on the following terms and conditions:

PREAMBLE

- I. Both institutions share mutually agreed academic and scientific interests and concerns.
 - II. Both institutions are called, in the core of their essence, goals and objectives, to establish communication channels that will lead to the exchange of knowledge.
 - III. Both institutions share common goals related to promoting research and education for professionals, technicians, teachers and investigators.
 - IV. Both institutions are sanctioned legal entities authorized to enter into Agreements of Cooperation in order to fulfill their mandates.
 - V. Both institutions share common historical, economical, social, cultural and scientific interest, reasons for which they agree to pursue scientific and academic exchanges, for which they agree on celebrating an Agreement under the following terms.
- 


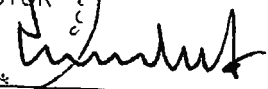
TERMS

1. The University of Los Lagos and Hanyang University, according to their capacities, will annually exchange their experience and personnel in the areas of teaching and research, among those subjects in which both express interest.
2. To fulfill Term 1, both parties agree to the following:
 - 2.1 The program will be determined according to an annual plan agreed to by both parties, which will include specific objectives and financial commitments.
 - 2.2 The parties will exchange faculty members.
 - 2.3 The parties will exchange information related to their administrative organizations, structures and procedures.
 - 2.4 The parties will consider sponsoring joint courses, seminars, symposia and other related programs, in which faculty members of both institutions will participate.
 - 2.5 The parties will exchange bibliographic materials, publications, and other related information, through the communication channels already established in both institutions.
 - 2.6 The parties will exchange information on staff training priorities.
 - 2.7 The parties will host Exchange students from the other institution, whenever they fulfill all requirements at the host institution.
3. Each University will designate one or more officials responsible for the administration of this agreement, who will be accountable for the following:
 - 3.1 Official will be in charge of elaborating an annual plan and resolving other pending issues. They will meet alternatively each year, unless something different is agreed.
 - 3.2 Implement annual plans that result from this agreement.
 - 3.3 Co-ordinate student and faculty member exchanges.
 - 3.4 Evaluate developed and evolving activities.




4. The University of Los Lagos and Hanyang University will coordinate student exchanges for periods of one semester or one academic year. Program content and contract will be negotiated and ratified by the Director of International Relations on behalf of the University of Los Lagos and by the Director of International Cooperation on behalf of Hanyang University. Selected exchange students will be waived from paying tuition and student fees at the host institution.
5. The Agreement can be added or modified by mutual consent of both parties, when requested by one of them. Modifications will take place on a date settled by both parties.
6. The Agreement will be in effect for an indefinite period following the date of signature by responsible officials, unless one of the parties decides to end it. Termination by either party requires a one-year period between written notice and termination.
7. In the event that disagreements on the implementation and execution of this Agreement take place, this will be solved by the designated officers.
8. The parties agree not to submit any dispute to a judicial process.

In witness thereof, and having read the terms and conditions, the parties sign this Agreement of Cooperation (four copies in English, each party retaining two copies), to be executed by their duly authorized officers in the cities of Seoul, South Korea and Osorno, Chile.


 For University of Los Lagos
 RECTOR

 Raúl Aguilar Gatica
 Rector

Date:

For Hanyang University


 Chong Yang Kim, Ed.D.
 President

Date:



145